

G. Heinemann, Proseminar *Epiktet*, Winter 2007/08

1. Übersicht über einige Ausgaben der sog. Diatriben Epiktets

Übers. der Überschriften, wenn nicht anders angegeben, nach Nickel bzw. Long -- (!!)= Quatsch!

Vollst. Ausgaben:

O = Oldfather, W.A. [1925-28]: *Epictetus*, gr./engl., 2 vols., The Loeb Classical Library
vol. I: no. 131 (1925), repr. Cambridge, Mass. / London 2000
vol. II: no. 218 (1928), repr. Cambridge, Mass. / London 1996

M = Mücke, R. [1926]: *Epiktet. Was von ihm erhalten ist nach den Aufzeichnungen Arrians*.
Neubearbeitung der Übersetzung von J.G. Schulthess, Heidelberg: Winter

Teilsammlungen:

N = Nickel R. [1994]: *Epiktet, Teles, Musonius, Ausgewählte Schriften* (Sammlung Tusculum), gr./dt.,
Zürich

C = Capelle, W. [1925/92]: *Epiktet. Wege zum glücklichen Handeln* (1925), Frankfurt/M. und Leipzig: Insel
1992 (Vorsicht! Mit stillschweigenden Kürzungen)

Wei = Weinkauf, Wolfgang [2001]: *Die Philosophie der Stoa: Ausgewählte Texte*, übers. und hg. Stuttgart:
Reclam

Wie = Wieland, Wolfgang [1978]: *Geschichte der Philosophie in Text und Darstellung*, hg. von R. Bubner,
Bd. 1: *Antike*, Stuttgart: Reclam [Epiktet-Übers. von Mücke]

Mit ausführlichen Auszügen:

L = A.A. Long [2002]: *Epictetus. A Stoic and Socratic Guide to Life*, Oxford: U.Pr., repr. 2004

D 0 (8 §§) Ἄρριανὸς Λουκίῳ Γελλίῳ χαίρειν / Vorwort (zu den vier Büchern der 'Diatriben') (!!)

O I, p. 4-6; **M**, p. 10

N, p. 86-88, **C**, p. 81

D 1,01 (32 §§) Περί τῶν ἐφ' ἡμῖν καὶ οὐκ ἐφ' ἡμῖν / Was in unserer Macht steht und was nicht

O I, p. 6-14; **M**, p. 11-14

N, p. 88-96, **C**, p.82-86

L: § 1-4: #15, p. 62

§ 8-13: #16, p. 62 f. (§ 10-12: auch p. 160)

§ 21-25: #17, p. 63 f. (§ 21-23: auch p. 160 f.)

D 1,02 (37 §§) Πῶς ἂν τις σῶζοι τὸ κατὰ πρόσωπον ἐν παντί / How may a man preserve his proper character upon every occasion? (O)

O I, p. 14-24; **M**, p. 14-18

L: § 1-4: #33, p. 98 f.

§ 5-11: #131, p. 238 f.

§ 33-37: #133, p. 240

D 1,03 (9 §§) Πῶς ἂν τις ἀπὸ τοῦ τὸν θεὸν πατέρα εἶναι τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τὰ ἐξῆς ἐπέλθοι / Welche Konsequenzen sollte man aus der Tatsache ziehen, daß Gott der Vater der Menschen ist?

O I, p. 24-26; **M**, p. 18 f.

N, p. 288-290; **Wei**, p. 122 f.

L #81, p. 157

D 1,04 (32 §§) Περί προκοπῆς / Of progress (O)

O I, p. 26-36; **M**, p. 19-22

L: § 3-10: #8, p. 45

§ 18-21: #114, p. 210

D 1,05 (10 §§) Πρὸς τοὺς Ἀκαδημαϊκοὺς / Against the Academics (O)

O I, p. 36-38; **M**, p. 22 f.

L: § 6-9: #39, p. 105

D 1,06 (43 §§) Περί προνοίας / Die Sinnhaftigkeit der Schöpfung (!!)

O I, p. 38-48; **M**, p. 23-27 [Von der Vorsehung]

N, p. 292-302; **Wie**, p. 295-299

L: § 12-22: #93, p. 173 f.

§ 37: #91, p. 172

D 1,07 (33 §§) Περί τῆς χρείας τῶν μεταπιπτόντων καὶ ὑποθετικῶν καὶ τῶν ὁμοίων / Of the use of equivocal premisses, hypothetical arguments and the like (O) / Was es nütze, Trugschlüsse, bedingte und andere dergleichen Schlüsse zu studieren (M)

O I, p. 48-58; **M**, p. 28-31

Wie, p. 299-303

L: § 30-32: #5, p. 14 f.

D 1,08 (16 §§) Ὅτι αἱ δυνάμεις τοῖς ἀπαιδευτοῖς οὐκ ἀσφαλεῖς / That the reasoning faculties, in the case of the uneducated, are not free from error (O)

O I, p. 58-62; **M**, p. 31 f.

D 1,09 (34 §§) Πῶς ἀπὸ τοῦ συγγενεῖς ἡμᾶς εἶναι τῷ θεῷ ἐπέλθοι ἂν τις ἐπὶ τὰ ἐξῆς / Welche Konsequenzen sind aus der Verwandtschaft mit Gott zu ziehen?

O I, p. 62-72; **M**, p. 33-36

§ 1-26: **N**, p. 122-128; **C**, p. 100-103

L: § 10-11: #82, p. 158 f.

D 1,10 (13 §§) Πρὸς τοὺς περὶ τὰς ἐν Ῥώμῃ προαγωγὰς ἐσπουδακότας / To those who have set their hearts on preferment at Rome (O)

O I, p. 72-76; **M**, p. 36 f.

D 1,11 (40 §§) Περί φιλοστοργίας / On family affection (O)

O I, p. 76-88; **M**, p. 38-42

Wei, p. 238-242

L: § 5-15: #24, p. 77 f.

D 1,12 (35 §§) Περί εὐαρεστίσεως / Zufriedenheit

O I, p. 88-96; **M**, p. 42-45 [Von der Gemütsruhe]

N, p. 138-146; **C**, 109-113 [Vom Wohlgefallen an Gottes Walten (!!)]; **Wei**, p. 205-209

L: § 15: #55, p. 118

§ 15-17: #76, p. 153

§ 18-23: #127, p. 234 f.

§ 26: #77, p. 155

§ 32: p. 180 (Motto c. 7)

D 1,13 (5 §§) Πῶς ἕκαστα ἔστιν ποιεῖν ἀρεστῶς θεοῖς / Wie man bei jedem Tun den Göttern gefallen kann

O I, p. 96-98; **M**, p. 45 f.

N, p. 310

D 1,14 (17 §§) Ὅτι πάντα εἶφορᾷ τὸ θεῖον / Gott sieht alles

O I, p. 98-104; **M**, p. 46-48

N, p. 128-132; **C**, p. 104-106 [Die Gottheit sieht alle]; **Wei**, p. 123-125

L #6, p. 25 f. (§ 11-14: auch #84, p. 165)

D 1,15 (8 §§) Τί ἐπαγγέλλεται φιλοσοφία / Was verspricht die Philosophie?

O I, p. 104-106; **M**, p. 48 f.

N, p. 312-314

L: § 2: #56, p. 118

D 1,16 (21 §§) Περί προνοίας / Die Vorsehung des Schöpfers (!!)

O I, p. 106-110; **M**, p. 49-51

N, p. 134-138; **C**, p. 106-109 [Von der Vorsehung]; **Wei**, p. 143-145

L: § 20-21: **L**. p. 7 (Motto c. 1)

D 1,17 (29 §§) Ὅτι ἀναγκαῖα τὰ λογικά / That the art of reasoning is indispensable (O)

O I, p. 110-118; **M**, p. 51- 53 [Von der Notwendigkeit der Logik]

Wei, p. 102-104

L: § 21-28: #113, p. 209 f. (§21-25: auch #32, p. 91 f.)

D 1,18 (23 §§) Ὅτι οὐ δεῖ χαλεπαίνειν τοῖς ἀμαρτανομένοις / That we ought not to be angry with the erring (O)

O I, 118-126; M, p. 54-56

L: § 5-9: #141, p. 251

§ 11-16: #142, p. 252

D 1,19 (29 §§) Πῶς ἔχειν δεῖ πρὸς τοὺς τυράννους / Wie man sich gegenüber Tyrannen verhalten soll

O I, p. 126-134; M, p. 57-59

§ 1-23: N, p. 186-190; C, p. 134-137

L: § 7-15: #104, p. 197

D 1,20 (19 §§) Περὶ τοῦ λόγου πῶς αὐτοῦ θεωρητικὸς ἐστίν / On How Rationality Is Capable of Studying Itself

O I, p. 134-138; M, p. 60 f.

L #65 ff.: § 1-5: #65, p. 129

§ 6-7: #66, p. 131

§ 8-12: #67, p. 134

§ 13-16: #68, p. 135

§ 17-19: #69, p. 135 f.

D 1,21 (4 §§) Πρὸς τοὺς θαυμάζεσθαι θέλοντας / To those who would be admired (O)

O I, p. 138-140; 61 f.

D 1,22 (21 §§) Περὶ τῶν προλήψεων / Von den allgemeinen Vorstellungen

O I, p. 140-144; M, p. 62-64 [Von den natürlichen Grundbegriffen]

N, p. 314-318

L: § 1-2: #26, p. 81

§ 9-10: #60, p. 119

D 1.23 (10 §§) Πρὸς Ἐπίκουρον / In answer to Epicurus (O)

O I, p. 146-148; M, p. 64 f. [Gegen Epikur]

D 1,24 (20 §§) Πῶς πρὸς τὰς περιστάσεις ἀγωνιστέον / Wie man gegen die Schwierigkeiten kämpfen muß

O I, p. 148-154; M, p. 65-67

N, p. 160-164

L: § 1-2: #88, p. 169

§ 12-19: #103, p. 194 f.

D 1,25 (33 §§) Πρὸς τὸ αὐτὸ (= Πῶς πρὸς τὰς περιστάσεις ἀγωνιστέον, 1,24) / Wie man gegen die Umstände ankämpfen muß (!!)

O I, p. 154-162; **M**, p. 68-71 [Über die gleiche Frage]

N, p. 302-310; **C**, p. 121-124

L: § 3-5: #95, p. 187

§ 6: #96, p. 187

D 1,26 (18 §§) Τίς ὁ βιωτικὸς νόμος / What is the rule of life? (O)

O I, p. 162-166; **M**, p. 71-73

Wei, p. 68-70

L: § 17-18: #20, p. 70

D 1,27 (21 §§) Ποσαχῶς αἱ φαντασίαι γίνονται καὶ τίνα πρόχειρα πρὸς αὐτὰς > βοηθήματα παρασκευαστέον / In how many ways do the external impressions arise, and what aids should we have ready at hand to deal with them?

O I, p. 168-174; **M**, p. 73-76

L: § 17-19: #37, p. 104

D 1,28 (33 §§) Ὅτι οὐ δεῖ χαλεπαίνειν ἀνθρώπους καὶ τίνα τὰ μικρὰ καὶ μεγάλα ἐν ἀνθρώποις / That we ought not to be angry with men; and what are the little things and the great among men? (O)

O I, p. 174-182; **M**, p. 76-79

L: § 1-5: #34, p. 99

§ 6-8: #23, p. 76

§ 12-13: #143, p. 254

D 1,29 (66 §§) Περί εὐσταθείας / On steadfastness (O)

O I, 182-200; **M**, p. 79-86

L: § 4: #98, p. 188

§ 41-47: #136, p. 242

D 1,30 (7 §§) Τί δεῖ πρόχειρον ἔχειν ἐν ταῖς περιστάσεσιν / Was muß man in schwierigen Lagen zur Hand haben?

O I, p. 200-202; **M**, p. 86 f.

N, p. 320

D 2,01 (40 §§) Ὅτι οὐ μάχεται τὸ θαρρεῖν τῷ εὐλαβεῖσθαι / That confidence does not conflict with caution (O)

O I, p. 206-218; **M**, p. 88-92

Wei, p. 209-213

L: § 10-11: #121, p. 224 f.

§ 23-24: #42, p. 108

§ 32-33: #21, p. 73

D 2,02 (26 §§) Περί ἀταραξίας / On tranquility (O) / Von der Gemütsruhe (M)

O I, p. 218-224; **M**, p. 93-95

Wei, p. 214-216; **Wie**, p. 303-306

L: § 1-7: #112, p. 208 f.

D 2,03 (5 §§) Πρὸς τοὺς συνιστάντας τινὰς τοῖς φιλοσόφοις / To those who recommend persons to the philosophers (O)

O I, p. 226; **M**, p. 95 f.

D 2,04 (11 §§) Πρὸς τὸν ἐπὶ μοιχείᾳ ποτὲ κατειλημμένον / To the man who had once been caught in adultery (O)

O I, 228-230; **M**, p. 96 f.

D 2,05 (29 §§) Πῶς συνυπάρχει μεγαλοφροσύνη καὶ ἐπιμέλεια / Wie lassen sich ein hoher Sinn und die Sorge um materielle Güter vereinbaren?

O I, p. 232-240, **M**, p. 97-101

§ 9-14: **N**, p. 328-330

L: § 13: #78, p. 155

§ 15-17: #109, p. 202

§ 19-21: #110, p. 203

§ 25-26: #108, p. 200 f.

D 2,06 (27 §§) Περί ἀδιαφορίας / Of indifference in things (O)

O I, p. 240-248; **M**, p. 101-104

D 2,07 (14 §§) Πῶς μαντευτέον / How should we employ divination? (O)

O I, p. 248-252; **M**, p. 104 f.

Wei, p. 154 f.

D 2,08 (29 §§) Τίς οὐσία τοῦ ἀγαθοῦ / Was ist Gottes (!) wahres Wesen?

O I, p. 252-260; 105-108 [Vom Wesen des Guten]

§ 1-14: **N**, p. 118-122; **C**, p. 97-99 [Gott in uns (!)]

L: § 10-11: #80, p. 155

§ 12-13, 23: #86, p. 165 f. (§ 12-13 auch p. 142; Motto c. 6)

§ 23: #86 (Fts.), p. 166, auch #118, p. 224 (andere Übers.)

D 2,09 (22 §§) Ὅτι οὐ δυνάμενοι τὴν ἀνθρώπου ἐπαγγελίαν πληρῶσαι τὴν φιλοσόφου προσλαμβάνομεν / That although we are unable to fulfil the profession of a man, we adopt that of a philosopher (O)

O I, p. 260-266; **M**, p. 109-111

L: § 1-7: #44, p. 110

§ 10-11: #122, p. 225

§ 20-22: #45, p. 110 f.

D 2,10 (30 §§) Πῶς ἀπὸ τῶν ὀνομάτων τὰ καθήκοντα ἔστιν εὐρίσκειν / Wie man aus den Namen die man trägt, seine Pflichten ableiten kann

O I, p. 268-274; **M**, p. 111-114

N, p. 172-180; **C**, p. 127-131

L: § 1-2: #125, p. 233

§ 3-4: #107, p. 200 (§ 4 auch: #126, p. 233, andere Übers.)

§ 7-12: #129, p. 236

§ 22-23: #119, p. 224

D 2,11 (25 §§) Τίς ἀρχὴ φιλοσοφίας / Was ist der Anfang der Philosophie?

O I, p. 276-282; **M**, p. 114-117

N, p. 322-328; **Wei**, p. 60-63; **Wie**, p. 306-309

L: § 1-8: #25, p. 79 f.

§ 13-25: #36, p. 103 f.

D 2,12 (25 §§) Περί τοῦ διαλέγεσθαι / Upon the art of argumentation (O)

O I, p. 282-288; **M**, p. 117-119 [Vom Disputieren]

L #30 f, p. 86-88

§ 1-17: #30, p. 86 f.

§ 17-25: #31, p. 87 f.

D 2,13 (27 §§) Περί τοῦ ἀγωνιᾶν / Of anxiety (O)

O I, p. 290-296; **M**, p. 120-123

D 2,14 (29 §§) Πρὸς Νάσωνα / Was verstehst Du eigentlich richtig? (!!)

O I, p. 298-306; M, p. 123-126

N, p. 100-108; C, p. 88-92 [An Naso]

L: § 11: #94, p. 186

§ 12-13: #90, p. 170

D 2,15 (20 §§) Πρὸς τοὺς σκληρῶς τισιν ὧν ἔκριναν ἐμμένοντας / To those who cling obstinately to the judgements which they have once formed (O) / An diejenigen, welche hartnäckig auf ihren Entschlüssen bestehen (M)

O I, p. 306-312; M, p. 126-128

D 2,16 (47 §§) Ὅτι οὐ μελετῶμεν χρῆσθαι τοῖς περὶ ἀγαθῶν καὶ κακῶν δόγμασιν / That we do not practise the application of our judgements about things good and evil (O)

O I, p. 312-326; M, p. 129-134

L: § 28: #97, p. 187 f.

D 2,17 (40 §§) Πῶς ἐφαρμοστέον τὰς προλήψεις τοῖς ἐπὶ μέρους / How ought we adjust our preconceptions to individual instances? (O)

O I, p. 326-340; M, p. 134-139

L: § 23-26: #140, p. 249

§ 29: #50, p. 113

§ 31: #51, p. 114 f.

D 2,18 (32 §§) Πῶς ἀγωνιστέον πρὸς τὰς φαντασίας / Wie man gegen seine Vorstellungen ankämpfen muß / How Should We Fight Against Impressions?

O I, p. 340-348; M, p. 139-143

N, p. 152-160; C, p. 116-121

L: § 8-12, 15-18, 19, 22-26: #115, p. 215 f.

D 2,19 (34 §§) Πρὸς τοὺς μέχρι λόγου μόνον ἀναλαμβάνοντας τὰ τῶν φιλοσόφων / To those who take up the teachings of the philosophers only to talk about them (O) / An diejenigen, welche sich in den philosophischen Studien lediglich auf die Vernunftlehre beschränken (M)

O I, p. 348-360; M, p. 143-148

L: § 24: #64, p. 124

§ 29-34: #63, p. 124

D 2,20 (37 §§) Πρὸς Ἐπικουρείους καὶ Ἀκαδημαϊκοὺς / Against Epicureans and Academics (O)

O I, p. 360-374; M, p. 148-153

L: § 1-5: #38, p. 104 f.

D 2,21 (22 §§) Περί ἀνομολογίας / Of inconsistency (O)

O I, p. 374-380; M, p. 153-156

D 2,22 (37 §§) Περί φιλίας / Of friendship (O)

O I, p. 382-394; M, p. 156-160

L: § 15-16: #105, p. 198

§ 18-21: #106, p. 199 (auch: p. 222)

D 2,23 (47 §§) Περί τῆς τοῦ λέγειν δυνάμεως / Of the faculty of expression (O) [N und C: Die Hauptsache nicht aus den Augen verlieren (!!)]

O I, p. 394-410; M, p. 161-166

§ 34-47: N, p. 146-152; C, p. 113-16

D 2,24 (29 §§) Πρὸς τινὰ τῶν οὐκ ἡξιωμένων ὑπ' [εἰ] αὐτοῦ / To one of those whom he did not deem worthy (O) / An einem, der von ihm nicht für wert geachtet wurde, seinen Vortrag zu hören (M)

O I, p. 412-420; M, p. 166-170

L: § 10: p. 128 (Motto c. 5)

D 2,25 (3 §§) Πῶς ἀναγκαῖα τὰ λογικά / How is logic necessary? (O)

O I, p. 420-422; M, p. 170

D 2,26 (7 §§) Τί τὸ ἴδιον τοῦ ἀμαρτήματος / What is the distinctive character of error? (O)

O I, p. 422-424; M, p. 170 f. [Vom eigentlichen Wesen der Sünde (!!)]

Wie, p. 309-310

L #22, p. 74 f.

§ 3: auch p. 99

§ 4: auch #12, p. 56

D 3,01 (45 §§) Περί καλλωπισμοῦ / On personal adornment (O)

O II, p. 4-20; M, p. 172-177 [Vom schönen Aussehen]

Wei, p. 280-284

L: § 40: p. 207 (Motto c. 8)

§ 43-44: #83, p. 159 f.

D 3,02 (18 §§) Περί τίνος ἀσκεῖσθαι δεῖ τὸν προκόψοντα καὶ ὅτι τῶν κυριωτάτων ἀμελοῦμεν / The fields of study in which the man who expects to make progress will have to go into training; and that we neglect what is most important (O)

O II, p. 20-28; M, p. 178-180

L: § 1: #48, p. 112

§ 2-4: #52, p. 115

§ 5-9: #53, p. 116

D 3,03 (22 §§) Τίς ὕλη τοῦ ἀγαθοῦ καὶ πρὸς τί μάλιστα ἀσκητέον / What is the subject-matter with which the good man has to deal; and what should be the chief object of our training? (O)

O II, p. 28-34; M, p. 180-183 [Worin besteht das (!!) Gute ...]

Wie, p. 310-313

L: § 2-4: #35, p. 100

§ 5-8: #130, p. 237

§ 17-19: #138 p. 246

D 3,04 (12 §§) Πρὸς τὸν ἀκόσμως ἐν θεάτρῳ σπουδάσαντα / To the man who took sides, in a indignified manner, while in theatre (O)

O II, p. 34-38; M, p. 183 f.

D 3,05 (19 §§) Πρὸς τοὺς διὰ νόσον <ἀ>π<αλ>λαττομένους / An jene, die wegen Krankheit nach Hause wollen

O II, p. 38-44; M, p. 184-186

§ 1-11: N, p. 114-118; C, p. 96 f.

D 3,06 (10 §§) Σποράδην τινά / Some scattered sayings (O)

O II, p. 44-48; M, p. 186-188

D 3,07 (36 §§) Πρὸς τὸν διορθωτὴν τῶν ἐλευθέρων πόλεων Ἐπικούρειον ὄντα / A conversation with the Imperial Bailiff [i.e. Corrector, p. 49 n. 2] of the Free Cities, who was an Epicurean (O)

O II, p. 48-60; M, p. 188-192

L: §27: #120, p. 224

D 3,08 (7 §§) Πῶς πρὸς τὰς φαντασίας γυμναστέον / How ought we exercise ourselves to deal with the impressions of our senses? (O)

O II, p. 60-62; M, p. 192 f.

D 3,09 (22 §§) Πρός τινα ἦτορα ἀνιόντα εἰς Ῥώμην ἐπὶ δίκη / On a certain rhetorician who was going to Rome for a lawsuit (O)

O II, p. 62-70; M, p. 193-196

L: § 11: #54, p. 118

§ 12-14: #4, p. 12

D 3,10 (20 §§) Πῶς φέρειν δεῖ τὰς νόσους / How ought we to bear our illnesses? (O)

O II, p. 70-78; M, p. 197-199

Wei, p. 321-324

D 3,11 (6 §§) Σποράδην τινά / Some scattered sayings (O)

O II, p. 78-80; M, p. 199 f.

D 3,12 (17 §§) Περί ἀσκήσεως / Von der Übung

O II, p. 80-86; M, p. 200-202

N, p. 330-334

L: § 1-2: #46, p. 111

§ 5-8: #49, p. 112 f. (§ 7-8 auch #134, p. 241)

§ 15: #29, p. 85

D 3,13 (23 §§) Τί ἐρημία καὶ ποῖος ἔρημος / Was ist Einsamkeit?

O II, p. 86-94; M, p. 202-205

§ 1-19: N, p. 108-114; C, p. 92-95 [Vom Verlassensein]

D 3,14 (14 §§) Σποράδην τινά / Some scattered sayings (O)

O II, p. 96-98; M, p. 206 f.

L: § 10: #57, p. 118 (cf. p. 97; Motto c. 4: andere Übers.)

D 3,15 (14 §§) Ὅτι δεῖ περιεσκεμμένως ἔρχεσθαι ἐφ' ἕκαστα / Daß man mit Umsicht an alles herangehen muß

O II, p. 100-104; M, p. 207-209

§ 1-13: N, p. 336-340

L: § 8-13: #43, p. 108 f.

D 3,16 (16 §§) Ὅτι εὐλαβῶς δεῖ συγκαθιέναι εἰς συμπεριφοράν / That one should enter cautiously into social intercourse (O)

O II, p. 104-108; M, p. 209 f.

D 3,17 (9 §§) Περί προνοίας / Of Providence (O)

O II, p. 108-112; M, p. 211

D 3,18 (9 §§) Ὅτι οὐ δεῖ πρὸς τὰς ἀγγελίας ταράσσεσθαι / Daß man sich nicht durch irgendwelche Nachrichten beunruhigen lassen soll

O II, p. 112-114; M, p. 212

N, p. 346-348; Wie, p. 313-314

D 3,19 (6 §§) Τίς στάσις ἰδιώτου καὶ φιλοσόφου / What is the position of the layman, and what of the philosopher? (O)

O II, p. 114-116; M, p. 213

Wie, p. 314-315

D 3,20 (19 §§) Ὅτι ἀπὸ πάντων τῶν ἐκτὸς ἔστιν ὠφελεῖσθαι / Vom Nutzen der äußeren Dinge (!)

O II, p. 116-122; M, p. 213-216

N, p. 180-184; C, p. 131-134 [Daß man von allem äußeren Geschehen Nutzen haben kann]

D 3,21 (24 §§) Πρὸς τοὺς εὐκόλως ἐπὶ τὸ σοφιστεῦν ἐρχομένους / To those who enter light-heartily upon the profession of lecturing (O)

O II, p. 122-130; M, p. 216-219

L: § 1-6: #137, p. 243 f.

§ 16-17: #62, p. 120

D 3,22 (109 §§) Περί Κυνισμοῦ / Das wahre Glück (!!)

O II, p. 130-168; M, p. 219-232

N, p. 200-232; C, p. 142-159 [Vom Kynismus]

L: § 6-7: #132, p. 240

§ 9-11: #13, p. 59

§ 26: #14, p. 60

D 3,23 (38 §§) Πρὸς τοὺς ἀναγιγνώσκοντας καὶ διαλεγομένους ἐπιδεικτικῶς / To those who read and discuss for the purpose of display (O)

O II, p. 168-182; M, p. 233-238

L: § 19-21: #10, p. 53

§ 27-29: #9, p. 52 (§ 27: auch p. 38; Motto c. 2)

§ 34-37: #11, p. 54

D 3,24 (118 §§) Περὶ τοῦ μὴ δεῖν προσπάσχειν τοῖς οὐκ ἐφ' ἡμῖν / That we ought not to yearn for the things that are not under our control (O)

O II, p. 184-222; **M**, p. 238-253

L: § 2-3: #101, p. 191

§ 17-19: #102, p. 191

§ 36: #87, p. 169

§ 84-88: #139, p. 248

§ 101-102: #111, p. 203

D 3,25 (10 §§) Πρὸς τοὺς ἀποπίπτοντας ὧν προέθεντο / An jene, die ihren Vorsätzen untreu werden

O II, p. 222-226; **M**, p. 253-255

N, p. 192-194; **C**, p. 137-139

L: § 1-5: #47, p. 111 f. (auch p. 195 f.)

D 3,26 (39 §§) Πρὸς τοὺς τὴν ἀπορίαν δεδουκότας / To those who fear want (O)

O II, p. 226-240; **M**, p. 255-260

D 4,01 (177 §§) Περὶ ἐλευθερίας / Wie werde ich wirklich frei? (!!)

O II, p. 244-304; **M**, p. 261-284 [Freiheit]

N, p. 232-288; **C**, p. 160-190

L: § 24-28: #92, p. 173

§ 42-43: #27, p. 84

§ 45-46: #28, p. 84 f. (§ 46 auch #100, p. 191, andere Übers.)

§ 72-73: #116, p. 218 f.

§ 103-106: #128, p. 235

§ 108-109: #89, p. 169 f.

§ 128-131: #117, p. 221

§ 136, 136-138: #40, #41, p. 106

§ 169: #19, p. 69

D 4,02 (10 §§) Περὶ συμ<περι>φορᾶς / Über soziale Beziehungen

O II, p. 304-308; **M**, p. 284 f.

N, p. 96-98; **C**, p. 86 f. [Entweder Philosoph oder Kind der Welt]

D 4,03 (12 §§) Τίνα τίνων ἀντικαταλλακτέον / Was muß man gegen was eintauschen?

O II, p. 308-312; **M**, p. 286 f.

N, p. 348-352

L: § 7-12: #99, p. 189

D 4,04 (48 §§) Πρὸς τοὺς περὶ τὸ ἐν ἡσυχίᾳ διάγειν ἐσπουδακότας / To those who have set their hearts upon living in peace (O)

O II, p. 312-330; M, p. 287-294

L: § 6-7: #123, p. 226

D 4,05 (37 §§) Πρὸς τοὺς μαχίμους καὶ θηριώδεις / Against the contentious and brutal (O)

O II, p. 330-344; M, p. 294-299

L: § 1-2: p. 67 (Motto c. 3)

§ 7: #58, p. 118

§ 27-37: #124, p. 226 f.

D 4,06 (38 §§) Πρὸς τοὺς ἐπὶ τῷ ἐλεεῖσθαι ὀδυνημένους / To those who are vexed at being pitied (O)

O II, p. 344-358; M, p. 299-305

L: § 16: #59, p. 119

D 4,07 (41 §§) Περὶ ἀφοβίας / Von der Furchtlosigkeit

O II, p. 360-374; M, p. 305-310

N, p. 352-366

L: § 6-7: #79, p. 155

D 4,08 (43 §§) Πρὸς τοὺς ταχέως ἐπὶ τὸ σχῆμα τῶν φιλοσόφων ἐπιτηδῶντας / To those who hastily assume the guise of the philosophers (O) [N: Euphrates]

O II, p. 374-390; M, p. 311-316

§ 17-21: N, p. 340 (mit Zusatz: C.PLINIVS CLEMENTI SVO S. (ep. 1,10; p. 342-346)

L: § 12: #61, p. 120

D 4,09 (18 §§) Πρὸς τὸν εἰς ἀναισχυντίαν μεταβληθέντα / An einen, der in Schamlosigkeit versunken ist / On Lapsing from Integrity

O II, p. 390-396; M, p. 316-319

N, p. 194-200; C, 139-142

L #70 ff.: § 1-5: #70, p. 137

§ 6-10: #71, p. 138

§ 11-13: #72, p. 139

§ 14-16: #73, p. 140

§ 17-18: #74, p. 140

D 4,10 (36 §§) Τίνων δεῖ καταφρονεῖν καὶ πρὸς τίνα διαφέρεσθαι / What ought we to despise and on what place a high value? (O)

O II, p. 396-408; M, p. 319-323

D 4,11 (36 §§) Περί καθαριότητος / Of cleanliness (O)

O II, p. 408-422; M, p. 323-328

Wei, p. 284-289

D 4,12 (21 §§) Περί προσοχῆς / Über die Aufmerksamkeit

O II, p. 422-428; M, p. 328-330

N, p. 164-172; C, p. 124-127 [Über die Achtsamkeit auf sich selbst]

L: § 11-12: #85, p. 165

§ 19: #7, p. 33

D 4,13 (24 §§) Πρὸς τοὺς εὐκόλως ἐκφέροντας τὰ αὐτῶν / To those who lightly talk about their own affairs (O)

O II, p. 428-436; M, p. 330-333

L: § 1: #144, p. 254; danach: Paraphrase von § 2-4 (p. 255)

§ 15-16: #145, p. 255

§ 24: #146, p. 256

E 08: L #1, p. 8

E 09: L #2, p. 8

E 16: L, p. 231 (Motto c. 9)

E 17: L #135, p. 242

E 28: L #3, p. 9

E 51: L #18, p. 69

Fr. 1: L #75, p. 149 f.

2. Inhalt der Ausgabe von Nickel (nur: Epiktet, sog. Diatriben)

Fr. 1	[An einen, der sich mit dem Problem des Seins herumschlug]	72
Fr. 3	[Überall ist Gott]	74
Fr. 4	[Was in unserer Macht steht]	74
Fr. 5	[Die Rache des Lykurg]	76
Fr. 7	[Muß man seinen Feinden schaden?]	76
Fr. 8	[Die Natur des Kosmos]	78

Fr. 9	[Falsche Vorstellungen]	78
Fr. 11	[Genügsamkeit]	80
Fr. 13	[Augen und Fingernägel]	82
Fr. 19	[Arzt und Philosoph]	82
Fr. 20	[Seelische Gesundheit]	84
Fr. 23	[Unser Körper]	84
Fr. 25	[Du bist doch kein wildes Tier]	86
D 0	Vorwort (zu den vier Büchern der 'Diatriben')	86
D 1,01	Was in unserer Macht steht und was nicht	88
D 4,02	Über soziale Beziehungen	96
D 2,12	Was verstehst Du eigentlich richtig?	100
D 3,13	Was ist Einsamkeit? (Ausz. § 1-19)	108
D 3,05	An jene, die wegen Krankheit nach Hause wollen (Ausz. § 1-11)	114
D 2,08	Was ist Gottes (!!) wahres Wesen? (Ausz. § 1-11)	118
D 1,09	Welche Konsequenzen sind aus der Verwandtschaft mit Gott zu ziehen? (Ausz. § 1-26)	122
D 1,14	Gott sieht alles	128
D 1,16	Die Vorsehung des Schöpfers (!!)	134
D 1,12	Zufriedenheit	138
D 2,23	[Die Hauptsache nicht aus den Augen verlieren] (Ausz. § 34-47)	146
D 2,18	Wie man gegen seine Vorstellungen ankämpfen muß	152
D 1,24	Wie man gegen die Schwierigkeiten kämpfen muß	160
D 4,12	Über die Aufmerksamkeit	164
D 2,10	Wie man aus den Namen die man trägt, seine Pflichten ableiten kann	172
D 3,20	Vom Nutzen der äußeren Dinge	180
D 1,19	Wie man sich gegenüber Tyrannen verhalten soll (Ausz. § 1-23)	186
D 3,25	An jene, die ihren Vorsätzen untreu werden	192
D 4,09	An einen, der in Schamlosigkeit versunken ist	194
D 3,22	Das wahre Glück (!!)	200
D 4,01	Wie werde ich wirklich frei?	232
D 1,03	Welche Konsequenzen sollte man aus der Tatsache ziehen, daß Gott der Vater der Menschen ist?	288
D 1,06	Die Sinnhaftigkeit der Schöpfung	292
D 1,25	[Wie man gegen die Umstände ankämpfen muß]	302
D 1,13	Wie man bei jedem Tun den Göttern gefallen kann	310
D 1,15	Was verspricht die Philosophie?	312

D 1,22	Von den allgemeinen Vorstellungen	314
D 1,30	Was muß man in schwierigen Lagen zur Hand haben?	320
D 2,11	Was ist der Anfang der Philosophie?	322
D 2,05	Wie lassen sich ein hoher Sinn und die Sorge um materielle Güter vereinbaren? (Ausz. § 9-14)	328
D 3,12	Von der Übung	330
D 3,15	Daß man mit Umsicht an alles herangehen muß (Ausz. § 1-13)	336
D 4,08	[Euphrates] (Ausz. § 17-21; anschließend: C.PLINIUS CLEMENTI SVO S. / Plinius grüßt seinen lieben Attius Clemens (ep. 1,10, p. 342 ff.)	340
D 3,18	Daß man sich nicht durch irgendwelche Nachrichten beunruhigen lassen soll	346
D 4,03	Was muß man gegen was eintauschen?	348
D 4,07	Von der Furchtlosigkeit	352